

MINISTÈRE DE LA JUSTICE, MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, MINISTÈRE DES FINANCES, MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE, MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL, MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

N. 93 — 1781 (93 — 1460)

1^{er} JUIN 1993. — Loi imposant des sanctions aux employeurs occupant des étrangers en séjour illégal en Belgique. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 120 du 17 juin 1993, il faut apporter les corrections suivantes au texte de la loi précitée :

Page 14742 :

article 2, ligne 20 du texte néerlandais, lire : « ... maatschappelijke zekerheid der arbeiders; » à la place de : « ... maatschappelijke zekerheid der werknemers; ».

Page 14743 :

article 9, 2^e, ligne 6 du texte néerlandais, lire : « ... van meer dan drie maanden in het Rijk is toegelaten; » à la place de : « ... van drie maanden in het Rijk is toegelaten; ».

Page 14745 :

dans le titre du texte néerlandais, lire : « HOOFDSTUK VII — Wijziging van het Wetboek van Strafvordering » à la place de : « HOOFDSTUK VII — Inwerkingtreding. Wijziging van het Wetboek van strafvordering ».

MINISTERIE VAN JUSTITIE, MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN FINANCIËN, MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN, MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID, MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 93 — 1781 (93 — 1460)

1 JUNI 1993. — Wet betreffende de bestraffing van werkgevers omwille van tewerkstelling van illegaal in België verblijvende vreemdelingen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 120 van 17 juni 1993, dienen in de tekst van de hierboven vermelde wet volgende verbeteringen te worden aangebracht :

Bladzijde 14742 :

artikel 2, lijn 20 van de Nederlandse tekst, lezen : « ... maatschappelijke zekerheid der arbeiders; » in de plaats van : « ... maatschappelijke zekerheid der werknemers; ».

Bladzijde 14743 :

artikel 9, 2^e, zesde lijn van de Nederlandse tekst, lezen : « ... van meer dan drie maanden in het Rijk is toegelaten; » in plaats van : « ... van drie maanden in het Rijk is toegelaten; ».

Bladzijde 14745 :

in de titel van de Nederlandse tekst, lezen : « HOOFDSTUK VII — Wijziging van het Wetboek van Strafvordering » in plaats van « HOOFDSTUK VII — Inwerkingtreding. Wijziging van het Wetboek van strafvordering ».

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL, MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE, MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE, MINISTÈRE DES FINANCES ET MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES

N. 93 — 1782 F. (93 — 1549)

JUIN 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 novembre 1967 relatif aux conditions d'octroi et de retrait des autorisations d'occupation et des permis de travail pour les travailleurs de nationalité étrangère et modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 127 du 26 juin 1993, il faut apporter les corrections suivantes au texte de l'arrêté royal précité :

Page 15517 :

Article 1^{er}, ligne 30, du texte néerlandais, lire : « 10^e de ambtenaren van de fiscale administraties van het Ministerie van Financien; » à la place de : « 10^e de ambtenaren van de fiscale administraties; ».

Article 1^{er}, ligne 30, du texte français, lire : « 10^e les fonctionnaires des administrations fiscales du Ministère des Finances; » à la place de : « 10^e les fonctionnaires des administrations fiscales; ».

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID, MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG, MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN, MINISTERIE VAN FINANCIËN EN MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

N. 93 — 1782 N. (93 — 1549)

2 JUNI 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 november 1967 betreffende de voorwaarden van toekenning en intrekking van de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor werknemers van vreemde nationaliteit en tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 127 van 26 juni 1993 dienen in de tekst van het hierboven vermelde koninklijk besluit de volgende verbeteringen te worden aangebracht :

Bladzijde : 15517 :

Artikel 1, lijn 30, van de Nederlandse tekst, lezen : « 10^e de ambtenaren van de fiscale administraties van het Ministerie van Financien; » in plaats van : « 10^e de ambtenaren van de fiscale administraties; ».

Artikel 1, lijn 30, van de Franse tekst, lezen : « 10^e les fonctionnaires des administrations fiscales du Ministère des Finances; » in de plaats van : « 10^e les fonctionnaires des administrations fiscales; ».

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

N. 93 — 1783

JUIN 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 février 1991 fixant les échelles de traitements des grades particuliers de l'Office national du Lait et de ses Dérivés

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 janvier 1938 relative à la création d'un Office national du Lait et de ses Dérivés, modifiée par l'arrêté royal du 8 octobre 1955;

MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 93 — 1783

25 JUNI 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 februari 1991 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden bij de Nationale Zuivelendienst

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 januari 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Zuivelendienst, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 oktober 1955;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1er, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut pécuniaire du personnel de certains organismes d'intérêt public, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 26 janvier 1984, article 3, § 1er, 3° et article 7;

Vu l'arrêté royal du 6 février 1991 fixant les échelles de traitements des grades particuliers de l'Office national du Lait et de ses Dérivés, notamment l'article 2, modifié par l'arrêté royal du 1er octobre 1992;

Vu l'avis du Conseil d'Administration de l'Office national du Lait et de ses Dérivés;

Vu le protocole n° 59/1 du 13 juin 1991, dans lequel sont consignées les conclusions des négociations menées au sein du comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu le protocole n° 152 du 2 septembre 1992 du Comité des services publics nationaux;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 avril 1993;

Vu l'accord de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, donné le 9 avril 1993;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 2 de l'arrêté royal du 6 février 1991 fixant les échelles de traitements des grades particuliers de l'Office national du Lait et de ses Dérivés, les modifications suivantes sont apportées :

au § 2 l'échelle de traitement spéciale est remplacée par l'échelle suivante :

554.344 — 882.382

3' x 10.275

1' x 10.275

1' x 13.696

2' x 27.391

3' x 23.970

1' x 24.330

5' x 24.444

Cl. 20 a. — N.2. — G.A.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er novembre 1992.

Art. 3. Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 juin 1993.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 januari 1984, artikel 3, § 1, 3° en artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 februari 1991 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden bij de Nationale Zuiveldienst, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 oktober 1992;

Gelet op het advies van de Raad van Beheer van de Nationale Zuiveldienst;

Gelet op het protocol nr. 59/1 van 13 juni 1991 waarin de conclusies van de onderhandelingen gevoerd binnen het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, wordt vermeld;

Gelet op het protocol nr. 152 van 2 september 1992 van het Comité van de nationale overheidsdiensten;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 9 april 1993;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, gegeven op 9 april 1993;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 6 februari 1991 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden bij de Nationale Zuiveldienst, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

in § 2 wordt de bijzondere weddeschaal vervangen door de volgende weddeschaal :

554.344 — 882.382

3' x 10.275

1' x 10.275

1' x 13.696

2' x 27.391

3' x 23.970

1' x 24.330

5' x 24.444

Kl. 20 j. — N.2. — G.A.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1992.

Art. 3. Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 juni 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,
A. BOURGEOIS.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 8 juillet 1993, la démission honorable de ses fonctions de juge suppléant est accordée, à sa demande à M. Stubbe, M., juge suppléant au tribunal de commerce de Bruges.

Par arrêtés royaux du 8 juillet 1993 :

— M. Moszynski, R., avocat, est nommé juge suppléant au tribunal de commerce de Bruxelles;

— M. Van de Wiele, L., avocat, est nommé juge suppléant à la justice de paix du canton de Kapellen;

— M. Walley, L., avocat, est nommé juge suppléant à la justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek;

— Mme Ceulemans, B., avocat, est nommée juge suppléant à la justice de paix du canton de Zaventem;

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 8 juli 1993 is aan de heer Stubbe, M., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Brugge.

Bij koninklijke besluiten van 8 juli 1993 :

— is de heer Moszynski, R., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Brussel;

— is de heer Van de Wiele, L., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Kapellen;

— is de heer Walley, L., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het tweede kanton Schaerbeek;

— is Mevr. Ceulemans, B., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Zaventem;